

CORSO INTEGRATO ECONOMY AND INTERNATIONAL
SOCIAL POLITICS

Non più Babele

La tecnologia per l'abbattimento delle barriere linguistiche

Venerdì 16 dicembre 2022 ore 17:00 - 19:30

Accademia Lancisiana

Borgo S.Spirito, 3 - Roma

PROGRAMMA

17.00 APERTURA DEL CONVEGNO

Gianni Profita, Rettore UniCamillus

Il limite della lingua nella diffusione della cultura

MODERATORI

Alessandro Boccanelli, Laura Elena Pacifici Noja, Moral Philosophy UniCamillus

INTERVENTI

Gian Stefano Spoto, Direttore della rivista UniCamillus Global Health Journal

Pasquale Gallo, Project Manager Kromin

La traduzione simultanea multilingue dell'UGHJ

Andrea Pettini, già Coordinatore dell'Ufficio Protezione Umanitaria e Restory Family Link della Croce Rossa Italiana

La natura autoritaria del linguaggio. Il lessico giuridico-scientifico come elemento sostanziale delle libertà individuali.

Marco Trombetti, CEO di Translated

L'intelligenza artificiale al servizio della traduzione simultanea

Alex Waibel, Professor of Computer Science Carnegie Mellon University

La traduzione simultanea delle lezioni in aula

Livio De Angelis, Direttore Regionale Soccorso Pubblico e 112 N.U.E.

La traduzione simultanea delle richieste di soccorso al numero unico di emergenza 112

Salvatore Giammarresi, Head of Localization at Airbnb

Un'applicazione pratica: l'esperienza di Airbnb

19.15 DISCUSSIONE E CHIUSURA DEL CONVEGNO

La scienza, ma anche l'arte, la cultura stessa non esisterebbero senza una buona comunicazione. L'Italia non è sicuramente il Paese in cui lo studio delle lingue straniere sia fra i più diffusi e avanzati: tuttavia, persino chi fra noi ha maggiore dimestichezza almeno degli idiomi più diffusi, difficilmente si sente del tutto a proprio agio quando parla con interlocutori stranieri specie se provenienti da molti Paesi diversi.

E questo nonostante la conoscenza più o meno avanzata di una lingua internazionale, l'inglese oggi, il francese molti decenni fa. Il "rischio Babele" è sempre in agguato. Non per una maledizione divina come racconta la tradizione ma, soprattutto, quando le sfumature linguistiche fanno la differenza e ci tolgono la certezza di avere compreso tutto quello che avremmo voluto.

Ma come si permette questa rivista ancora in fasce di inventarsi il linguaggio universale che non è riuscito a tanti molto più esperti? Semplice, con la collaborazione di grandi esperti nel settore delle traduzioni, UGHJ è diventata un punto di incontro fra le culture di tutto il mondo, e ora saremo scientemente sfacciati nel pensare (affermare, solo quando sarete d'accordo anche tutti voi) che il nostro sistema avanzato di traduzione tecno-linguistica permetterà di avere rapporti più ravvicinati con chi lavora con noi, con chi pensa di costruire un futuro che la lingua comune renderà più vicino.

E, permettete un sogno, anche più comprensibile, più pacifico, più amichevole.

Gian Stefano Spoto, Direttore di UGHJ

PER INFO
eventi@unicamillus.org

SEGUICI SUI CANALI SOCIAL



@unicamillus